

AMIGU DI ARUBA



Redacción y Administración: Waterweg 3 — Tel. 1361
Editora y Impresora: CASA EDITORIAL "EMILE"
No. 66 - Aña 2
Aruba 17 di Agosto 1957

Asunto di Huelga

Despues di e reunion cu tabatin dia 5 di Augustus na oficina di S.E.L. Maduro & Sons na Oranjestad, na unda a tuma parti den e discusion nan represent intenan di e agentenan di bapor Maduro & Sons, K.N.S.M., Eman Trading, E & G. Martijn, y Aruba Trading, y e senjornan Juan Boekhoudt y Precipiterio Chirino como representantenan di e trahadornan di haaf di Oranjestad, shete exigencia pa aumento di sueldo a worde presenta, y a worde conveni cu e agentenan di e bapor lo studia e exigencianan aki y duna nan contesta ei riba Díaluna ultimo

E exigencian n di e trahadornan di haaf tabati:

1. Un aumento di sueldo di 25 porciento cuminzando inmediatamente,
2. pago di overtime di sueldo normaal dobbel riba tur dianan di fiesta reconoci oficialmente pa gobierno,
3. Aviso por lo menos 24 ora anticipa di e ora di yegada di bapornan spera,
4. proteccion di trahadornan di haaf den koel y vrieskamernan, suministra panja extra,
5. Aumento di 20 porciento di sueldo riba prijs di contract pa descarga di cement,
6. Aumento di e salario pa hora cu 25 porciento pa descarga di heru bieuw·
7· Aviso por lo menos 24 hora di antemano di e cantidad di ploegnan necesario pa carga of descarga.

E contesta cu e agentenan di bapor a duna Dialuna, despues cu nan a studia e exigenci nan Diahuebs y Diasabra, tabata lo siguiente:

1. Aumento di sueldo di 10 porciento pa hora y overtime proporcionalmente.
2. 160 Porciento di salario pa hora riba dianan di fiesta
3. Lo worde accede mas tanto posibel na punto 3 di exigencianan aki riba,
4. Entrega extra di panja pa koel y vrieskamernan y wachttijd di diez minuut despues di trabao den koel y vrieskamer pa cada ploeg,
5. Contractprijs di Fl. 2.50 pa cada ton pa descarga di cement,
6. Aumento di 10 cent pa hora di e salario pa hora pa descarga di heru bieuw,
7. Lo accede tanto posibel na exigencia number 7 aki riba.

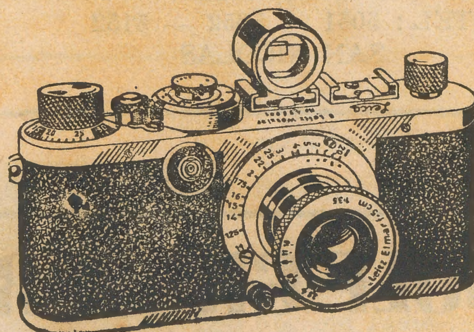
Respecto di esaki e negociadornan no por a yega na un acuerdo, pero durante di un discusion di Sres Boekhoudt y Chirino cu e senjornan agentenan di bapor, cu a tuma lugar avera mainta den presencia di e intermediarío di Gobierno Sr. Jorge G. de Castro, a worde conveni di tene un ,,afkoelingstermijn" di ocho dia, mientras cu sres. Boekhoudt y Chirino a priminti na nomber di e trahadornan di haaf cu atardï ayera o nan traha manera costumber cu e bapor,, Santa Paula" di Grace Line, cu tabata spera mitar i dos cu turistanan y 200 ton dí cargamento.

Ora sinembargo e dos negociadornan a bay serka e trahadornan di haaf cu e loke a worde conveni, a resulta cu eseinan no tabata sinti nada pesei, cu resultado cu ora ,,Santa Paula" a laga anker cay, ningun trahador no tabata dispuesto di descarga e cargamento enorme cu tabata mayoria destina pa Lago ni e 118 sacunan cu post tabatin a bordo.

Prome e hendenan tabata grupo hunto na entrada di e terreno di haaf banda di e mercadonan dî pisca, y tur e palabranan di e agentenan di bapor no por a logra pone nan baí traha. Segun nos a tende despues di un di e agentenan cu door di e strike aki e combersacionnan anterior tambe a fracasa ya cu é contraproposicionnan di e agentenan di Dialuna awor a caduca completamenté.

Ta d ficil di bisa con e Huelga aqui lo termina ya cu awe tin un bapor spera atrobe y yen dì carga pa e fabrica nobo di awa na Balashi. Tocante di e resultado e Sres Boekhoudt y Chirino kendenan parce no tin tanto di bisa pasobra nan a worde escohi como representante di nan coleganan pero no a worde obedece ora nan a participa cu e convenio tabata pa bay traha manera costumber te ayera tardi no por a informa nos nada mas ora cu nos a papia cu nan ora cu nan a caba di sali for di cuarto di Gezaghebber interino Sr. P. Croes, Si nan a conta nos cu Sr, Croes a bisa di ta considera nan exigencianan di sueldo justo. pero cu e manera cu e trahadornan di haaf a decidi di duna forza na e exigencianan ei, cu exi-

E ta sigui den pag. 4



Cos di Hari

Papachi tabata leza su corant trankiel mientras Buchi su jioe a yega cerca dje y punt ele:
"Papachi, si mi planta e simia aki lo nace hopi papaya?"
E tata sin lamta cabez for di corant a contesta: . Si mi jioe plantele numa.., "
"pero papachi ," e mucha a contesta, "lo mi keda masha stranjo. pasobra ta un pipita di mango mi tin aki"...

....

Guillermito a presenta na ora pa pasa examen di schutterij.
Manera tur otro joncumannan cu ta dienstplichtig, el tabata contento ta sigui instruccionnan di dokternan y di contesta tur pregunta corect.
Su dilanti un tercio di Aruba tabata haci toer su posible pa e scapa e scopet, ganjando dokter cu el no ta mira bon. Un rato despues tabata beurt di Guillermito. Ora cu examen di salud, estatura, estructura, etc., a caba, y a yega na examen di su bista, un di e dokternan a puntrele: "Bo ta mira e letternan aya aribe muraya?"
"Cual muraya dokter?" tabata su contesta.

....

Na Sabaneta Kamp den tempo di guerra tabata tin algun schutter cu ta bata tuma opleiding, y e sergeant cu tabata dril nan a duna nan cada un un chens pa duna un commando pa e otro schutternan ejecutele, y despues di un rato cu nan tabata marcheer ariba veld. Sergeant a cuminza menciona

Ami cu Sonja

Novela

Continuacion

Cuater anja a bin pasa. Ami cu Sonja tabata enamora otro te ainda na secreto. Wega di domino,carta y dam a bin para bira spetakel ,pasobra ora nos ta huntu nos tabata acudi cu otro asina tanto y no tabat'n tempo pa otro cos. Tabata un Diadomingo di Januari 1950,qu nos tabata hunto atrobe y Sonja a puntra mi :Gilbert' qui dia bo ta pensa di duna papa na conoce bo idea?Si nos sigui namora otro asina, nos ta bira bieew sin casa nunca."

"Bo tin razon Sonja, laga nos bam cerca bo tata." Nos a tuma direccion pa su tata su biblioteca como semper t'ey den e sa ta. Nos a bati na porta y Sonja su tata, quende yama Andrea a contesta:"Drenta!"

Nos a habri porta y a drenta. "Oh, ta quico a pasa bosonan awe, qu boso no ta den hardin?" Senjor Andrea a informa.

"Wel Senjor Andrea,ta durante cuater anja caba qu ami cu Senjor su yui muher conoce otro y nos a bin interesa nos mas pa otro den ínteresnan di amor, cu simpel lazonan di amistad; pesey nos a acerca Senjor Andrea, pa pone Senjor na altura di nos ideanan; ami cu Sonja stima otro y si Senjor ta di acuerdo,lo mi quier a casa cu Sonja." Andrea a hiza su cara mira mi saca su pipa for di su boca,tosa,poniendo su boeki abou y a cumiza mata mi cu palabra:"Wel,Senjor Gilbert nunca mi no tabatin nada contra boso amístad pa motibu qu mi a pensa qu abo ta promer amigu di Sonja y despues lo sigui mas,pa via qu por ta es tempo ey lo el a decidi di hinca su mes den e bida romance y scohe su esposo;pere mi ta ripara qu abo a haci un ínfluencia grandi riba dje. Enbez di a dun'e oportunidad di scohe su amante, bo a impone bo mes persona;e cos aqui a hací mi masha mal contento cu bo; mi ta sigur qu no ta Sonja su idea ningun momento ..."

Aqui Sonja a interrumpi;" Pay ta completamente equivoca;Gilbert no a queda..."

"Sonja ora cu mi ta papia, bo mester queda queto;Senjor Gilbert, ta manera mi a bisa bo.Ta duel mi ,pero pa motibo nan qu mi no por splica bo ,ta cual,mi no por ofrece bo man di Sonja ;y laga nos mira,bo ta yui di Felicita qu tabata biba den un cas chiqui cu un Noorwechí?"

Pero Senjor Andrea,no ta cu mi mama mi qui'e casá,ta cu bo yui;o husga cos cu por pasa tur ser humano dí carni cu weso;mi mama no ta mas malo cu esun di ningun hende. Sì el a comete un fracaso y fracasa mi bida tambe,mi no ta culp'e pasobra com cu bay bini ta mi mama e ta "Senjor Gilbert,bo pasado o laga,e ta bo pasado manera mi a bisa bo; mi yui su man bo no por hay ."

Sonja a bira bleak y tabata tembla riba su pianan. Si mi no a fangu e pober v but'e sinta riba un stoel- sigur lo e'la cay.Mi a bira mira Andrea y bisa bonoch y a sali for di den e cas di e tata di mal curazon aqui.Pafor mi tabata tende e cu Sonja ta argumenta cu otro."Oh,qui cruel bo ta,mi a quere qu bo por tabata un tata pa mi,pero awor bo a aplasta mi bida net manera ta bo

- E ta sigui.

COS DI HARI....

nomber di nan pa cad un duna e coman o di su preferencia:
"Oduber," e sergeant a grita; y Oduber a duna e commando: ' Links'om, keer!" E schut'ernan masha bunita a ehecuta e commando.
"Achterwaarts, mars," tabata commando di Arends cu a sigui na beurt.
"Halt." Fingal cu a sigui a commánda....
"In gerucht, mars' !" tabata commando di Tromp cu a sigui....y, e sergeant a keda su so para ariba veld.

Huelga

esei si Sr Croes no tabata di acuerdo, asina nan a bisa nos.
E perhuicio ocaciona door di e stike di haaf di ayera te ainda no poa a worde calcula, pero ta posibel cu esei lo ta basta miles di dollar. Cua lo ta e conclusion cu directivanan di lago y Grace Line lo saca afor tampoco no ta conoci, pero segun nos a wor desigura lo no ta imposible cu Lago lo bolbe dicidi dí laga en lo funturo e bapornan ,,Santa" cu after all ta transporta pa e mayor parti cargamento pa Lago, bolbe descarga na San Nicolas. Y esei lo significa un sla pa comercio di Oranjestad, cu a wor hustamente a cuminza ta haciendo bon nego shi cu e turistanan.

Polis na haaf

Mot bo di e concentracion di polis aki cu a cuminza foi mitar di seis mainta os a bin tende te despues: un autoridad alto e anochi prome a hanja un ,,tip", cu lo por a verwacht desorden si e plan bai door pa usa personanan pa descarga,, Arbitrator" cu cargaamento pa Balashi y ,,Jacksbay" cu comestible pa ATC.
En realidad no a pasa nada. Na e hekchinan tadata calmo, e patrulinan no a contesta ningun desorden y e bombernan na ultimo momento pa puro fastidia a dicidi di pisca un poco den é prome basin anto cu exito tambe!

E actividadnan a cuminza for di tempran ora cu banda di seis or un di e agentenan di bapor a aparece y a cumînza papia atrobe cu e negociadornan di e huelguistanan. Boekhoudt y Chirino, tocante di aumento di sueldo. Segun uos a worde informa e agente aki a bai hasta asina leuw cu Sres Boekhoudt y Chirino a mustro di ta dispuesto pa un aumento di 10% por lo pronto. Ora sinembargo cu nan a yama nan coleganan hunto y sr. Boekhoudt a haci e proposicion mustrando cu lo nan tin cu bolbe na nan trabao si tur e huelguistanan vota pesei a bolbe resulta cu hopí di nan no tabata dispuesto di acepta 10%, di modé cu atrobe e negociacionnan a fracasá.
Despnes nos a papia cu sr. Boekhoudt den un bar ei banda na unda ela conta nos cu e huelguistanan apesar di e hecho cu nan no ta reuni den un bond, esei no kier meen cu nan no ta sínti nan fuerte y di e mes un opinion.
Ela sigura nos cu no tin necesidap di kere cu lo biní ningun clase di dísorden pasobra e huelguistanan ta sigur cu nan lo keda calmo. Tabata interesante su observacion cu un hende a duna e siguranza cu ta solamente "Arbitrator" lo worde descarga cu personan pa Balashi. Kende e hende ei ta e no kier a bisa nos.
A resulta sinembargo cu e aseveracion aki di sr. Boekhoudt no tabata klop en absoluto cu e realidad, pasobta banda di 11 or ora cu "Jacksbay" a drenta cu comestible fria pa ATC mos ora díez seis preso a cuminza traha cu e bapor aki y no mucho despues appelsina y komkommer tabata bai drentando e loodc grandi' Descargamento di Arbitrator na principlo tabatin algnn dificuldad pasobra e captan a ninga di laga su hendenan sirbi e winchnan y despues ora cu Singmaster & Breyer a trece su winchmannen, e senjornan di Arbitrator mester a bebe nan thee prome. Pero ora cu nan a caba di saborea e thee cn koeki y Sr Hector a entrega tambe pa e bapor aki diez dos preso tur e presonan cu a worde usa a haci esei, completamente voluntario!, nan a cuminza cu descarga e 338 ton di material pa e fabrica dí awa. Mientras tanto ,,Santa Paula" na su viahe di vuelta na San Nicolas na unda den e haaf di Lago e como 100 ton di carga pa Lago a worde descarga. Sobra di e cargamento sinembargo a bai back New York.

